

Distr.  
GENERAL  
  
A/49/218  
S/1994/801  
7 July 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Сорок девятая сессия

Пункты 103 и 104с первоначального перечня\*

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ,  
ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ  
И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ  
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ  
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ  
ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Югославии при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1994 года  
на имя Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст письма заместителя союзного министра иностранных дел Союзной Республики Югославии д-ра Радослава Булаича на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 103 и 104с первоначального перечня и Совета Безопасности.

Драгомир ДЖЁКИЧ  
Посол  
Временный Поверенный в делах

---

\* A/49/50/Rev.1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Письмо заместителя союзного министра иностранных дел Югославии от 29 июня 1994 года на имя Генерального секретаря

Союзное министерство иностранных дел Союзной Республики Югославии хотело бы проинформировать Вас о том, что процесс "этнической чистки" в отношении сербов и их дискриминация со стороны мусульман и хорватов по-прежнему продолжается в бывшей югославской Республике Боснии и Герцеговине и Республике Хорватии. Вследствие политики "этнической чистки" 707 368 сербам пришлось покинуть свои дома на тех территориях в бывшей Боснии и Герцеговине, где установлена власть боснийских мусульман и хорватов. С учетом того факта, что, согласно переписи населения 1981 года, в Боснии и Герцеговине насчитывалось 1 320 644 серба (а также 326 280 человек, объявивших себя югославами), почти 50 процентов сербов были изгнаны из своих домов и лишены собственности.

Процесс "этнической чистки" в бывшей Боснии и Герцеговине, как и до того в Республике Хорватии, был начат регулярными вооруженными силами Республики Хорватии и военизированными формированиями боснийских хорватов (первые случаи проникновения регулярных вооруженных сил Республики Хорватии на территорию бывшей Боснии и Герцеговины начались 17 февраля 1992 года, после чего они начали массовые расправы с сербским населением и вытеснение его в районах Босанска-Посавина, западная Герцеговина и плато Купрес), и процесс этот был впоследствии продолжен вооруженными формированиями боснийских мусульман.

Наибольшее число сербов было изгнано из Мостара (сербь составляли 30 процентов от общей численности населения этого города, и они были изгнаны в ходе совместной операции хорватских и мусульманских войск, которые разрушили также все православные церкви и другие молитвенные места сербов в этом районе), других населенных пунктов в западной Герцеговине, и особенно из некоторых районов в центральной Боснии и Подрине. До начала гражданской войны в бывшей Боснии и Герцеговине сербы составляли 29 процентов населения в районе Горажде и 30,1 процента в Сребренице; сербы составляли относительное большинство в Сараевском районе Новиград; они составляли почти 20 процентов населения в Сараевском районе Стариград; от 20 до 55 процентов – в следующих районах Сараево: Сентар, Сараево-Илиджа и Сараево-Ново. Кроме того, значительное число сербов и югославов (с тех самых пор, когда коммунистический режим бывшей Югославии признал мусульман как отдельный народ, почти только сербы называли себя югославами) проживало в Тузле, 32,4 процента, и Зенице, 28,4 процента.

Из 707 368 сербов, изгнанных из своих домов, 427 368 человек нашли себе новое пристанище в Сербской Республике (примерно 280 000 сербов из бывшей Боснии и Герцеговины проживают на положении беженцев в Союзной Республике Югославии) и распределяются по районам следующим образом:

а) район Герцеговина 1 (города: Чайниче, Фоча, Калиновик, Рудо, Вышеград) – 34 176 сербов, изгнанных из других районов, находящихся под хорватско-мусульманским контролем;

б) район Герцеговина 2 (города: Биляча, Гацко, Кониц, Любине, Невесине, Столац, Требине) – 30 742;

/...

- c) район северной Боснии (города: Брод, Дервента, Добой, Грачаница, Луковац, Маглай, Модрича, Оджак, Петрово, Теслич, Тешань, Завидовичи) – 54 501;
- d) район Краина 1 (города: Баня-Лука, Приедор, Сански-Мост, Яйце) – 71 145;
- e) район Краина 2 (города: Бихач, Дрвар, Гламоч, Грахово, Ключ, Крупа-на-Уне, Купрес, Мркониц, Петровац, Шипово) – 46 171;
- f) район Сараево (города: Сараево-Сентар, Хаджичи, Илиджа, Илияш, Райловац, Вогощка) – 52 164;
- g) район Бирач (города: Зворник, Миличи, Сековичи, Власеница) – 35 991;
- h) район Романия (города: Пале, Соколац, Хан-Пиесак) – 39 039;
- i) район Семберия (города: Биелина, Углевик, Брчко) – 62 989.

Сербы, остающиеся в городах под мусульманским контролем – Сараево, Зеница, Тузла, Травник и др., – являются жертвами безжалостной дискриминации. Мусульманские власти не только принуждают их участвовать в военных операциях против сербов, особенно рыть окопы и разминировать минные поля (более 100 сербов были казнены за отказ вступить в мусульманские вооруженные формирования или рыть тоннели под аэропортом Сараево и в других местах в Сараево), но и препятствуют получению ими их части гуманитарной помощи, направляемой западными и другими странами. Поскольку сербы чаще других становятся жертвами увольнений с работы и остаются, таким образом, без средств к существованию, они становятся буквально заложниками, которым мусульманские власти не позволяют свободно выехать из данного района.

Одним из основных принципов демократии является право человека свободно выбирать, где он или она хотят жить, особенно если его или ее существованию грозит опасность в той среде, где ему или ей приходится жить. Международному сообществу поэтому стоило бы выяснить причины, по которым представители определенной национальности принимают решение уехать из районов, находящихся под контролем одной из воюющих сторон. По сути дела, даже в условиях, когда нет дискриминации, но имеются проблемы с трудоустройством в результате экономических трудностей, возникает необходимость экономической эмиграции. По этим причинам международному сообществу следует приложить максимум усилий для обеспечения полного соблюдения прав всех граждан, независимо от их вероисповедания или национальности, на территориях, находящихся под контролем одной из воюющих сторон в гражданской войне в бывшей Боснии и Герцеговине. Одним из таких прав является право каждого человека свободно решать, хотят ли он или она оставаться на территории, контролируемой властями другой стороны в гражданской войне.

Представляя эти прискорбные факты, союзное министерство иностранных дел выражает надежду, что справедливый и прочный мир вскоре будет установлен в бывшей Боснии и Герцеговине, ибо в условиях отсутствия мира ни сербы, ни хорваты с мусульманами не смогут жить в достойных человека условиях.

/...

A/49/218  
S/1994/801  
Russian  
Page 4

Д-р Радослав БУЛАИЧ  
Заместитель союзного министра  
иностраннных дел

-----

/...